

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2008-12-15. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, DECEMBER 18, 2008. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2008-12-15. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 18 DÉCEMBRE 2008, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2008/08-12-15.2a/08-12-15.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2008/08-12-15.2a/08-12-15.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2008/08-12-15.2a/08-12-15.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2008/08-12-15.2a/08-12-15.2a.html)

- 
1. *Delvin Martens v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (32839)
  2. *Vidéotron Ltée et al. v. Her Majesty the Queen - and between - Canadian Association of Broadcasters et al. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32703)
  3. *Ted Leroy Trucking Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32821)
  4. *Abbott Laboratories Limited et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32827)
  5. *Lorie Dodd et al. v. Warden of Isabel McNeill House* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32845)
  6. *Saskatoon City Police Association v. Larry Hartwig et al. - and between - Larry Hartwig et al. v. Hon. Justice D.H. Wright, Commissioner, Inquiry into matters relating to the death of Neil Stonechild et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32803)
  7. *Gregory Ernest Last v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (32809)
  8. *MiningWatch Canada v. Minister of Fisheries and Oceans et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32797)

9. *Selkirk Petroleum Products LTD v. Husky Oil Limited - and between - Prairie Petroleum Products Limited v. Husky Oil Limited* (Man.) (Civil) (By Leave) (32818)
10. *Craig Bartholomew Legare v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (32829)
11. *City of Edmonton v. Boardwalk Reit LLP* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32742) (Judgment of May 15, 2008)
12. *City of Edmonton v. Boardwalk Reit LLP* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32742) (Judgment of June 17, 2008)
13. *Dow Chemical Canada Inc. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32838)
14. *Nuri Jazairi v. Ontario Human Rights Commission* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32802)
15. *Toronto Sun Wah Trading Inc. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32828)
16. *Graham Davis v. Republic of Trinidad and Tobago* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (32840)
17. *Nu-Pharm Inc. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32830)
18. *Minister of Justice of Canada v. Henry Fishbacher* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32842)
19. *Roger Dale Arcand v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32853)

---

**32839 Delvin Martens v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Right to be informed of reasons for arrest (s. 10(a)) - Right to counsel (s. 10(b)) - Search and seizure (s. 8) - Whether section 254(2) of the *Criminal Code* requires that the demand for screening test analysis be made forthwith, as distinct from the screening test itself which must be performed forthwith - Whether section 10(a) of the *Charter* is engaged when a police officer fails to make a section 254(2) *Criminal Code* demand forthwith - Whether a police officer must comply with a detainee's request to contact counsel when that request was made in response to police compliance with the informational component of section 10(b) of the *Charter*

The Applicant was charged under s. 253 of the *Criminal Code*. He provided breath samples into an approved instrument pursuant to a demand under s. 254(3) of the Code. That demand was based on a 'fail' reading pursuant to a demand for a breath sample to be provided into an Approved Screening Device (ASD) under s. 254(2) of the *Criminal Code*. The Applicant argued that the police officer did not make the demand for the breath sample 'forthwith' and thus, his *Charter* rights were violated. The Provincial Court agreed. The Queen's Bench allowed the appeal and leave to appeal to the Court of Appeal was denied.

October 5, 2007  
Provincial Court of Alberta (Johnson J.)  
Neutral citation: 2007 ABPC 283

Breach of s. 8 of the *Charter*;  
Evidence excluded.

April 9, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Macklin J.)  
Neutral citation: 2008 ABQB 223

Appeal allowed

August 14, 2008  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Watson J.)  
Neutral citation: 2008 ABCA 283

Leave to appeal denied

October 3, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32839 Delvin Martens c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Droit d'être informé des motifs de son arrestation (al. 10a)) - Droit d'avoir recours à l'assistance d'un avocat (al. 10b)) - Fouilles, perquisitions et saisies (art. 8) - Le paragraphe 254(2) du *Code criminel* exige-t-il que la demande pour l'analyse de l'alcootest soit faite immédiatement, de façon distincte de l'alcootest lui-même, qui doit être effectué immédiatement? - L'alinéa 10a) de la *Charte* intervient-il si le policier ne fait pas immédiatement la demande prévue au par. 254(2) du *Code criminel*? - Le policier doit-il donner suite à la requête du détenu de communiquer avec son avocat si elle est faite parce que la police s'est conformée à la composante informationnelle de l'al. 10b) de la *Charte*?

Le demandeur a été accusé d'infraction en vertu de l'art. 253 du *Code criminel*. Il a fourni des échantillons d'haleine dans un alcootest approuvé, conformément à une demande faite en vertu du par. 254(3) du *Code*. Cette demande est fondée sur un résultat positif obtenu par suite d'une demande d'échantillon d'haleine fourni à l'aide d'un appareil de détection approuvé, conformément au par. 254(2) du *Code criminel*. Le demandeur a soutenu que le policier n'avait pas demandé « immédiatement » un échantillon d'haleine et que, par conséquent, il y a eu violation des droits que lui garantissait la *Charte*. La Cour provinciale partage cet avis. La Cour du Banc de la Reine a accueilli l'appel et l'autorisation d'appel devant la Cour d'appel a été refusée.

5 octobre 2007  
Cour provinciale de l'Alberta (le juge Johnson)  
Référence neutre : 2007 ABPC 283

Violation de l'art. 8 de la *Charte*;  
Preuve exclue

9 avril 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(le juge Macklin)  
Référence neutre : 2008 ABQB 223

Appel accueilli

14 août 2008  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(le juge Watson)  
Référence neutre : 2008 ABCA 283

Autorisation d'appel refusée

3 octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32703 Vidéotron Ltée, Vidéotron (Régional) Ltée and CF Cable TV Inc. v. Her Majesty the Queen**  
- and between -

**Canadian Association of Broadcasters, Group TVA Inc., CTV Television Inc., The Sports Network Inc., 2953285 Inc. (o.b.a. Discovery Channel Canada), Le Réseau des Sports (RDS) Inc., The Comedy Network Inc., 1163031 Ontario Inc. (o.b.a. Outdoor Life Network), CanWest Mediaworks Inc., Global Television Network Quebec Limited Partnership, Prime TV, General Partnership, CHUM Limited, CHUM Ottawa Inc., CHUM Television Vancouver Inc. and Pulse24 General Partnership (the Corporate Appellants) v. Her Majesty the Queen**

- and -

**Rogers Cable Communications Inc., Cogeco Cable Canada Inc., Cogeco Cable Quebec Inc., Shaw Communications Inc., Star Choice Television Networks Inc. and Shaw Satellite Services Inc.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law - Taxation - Broadcasting licence fees - Part II licence fees - Distinction between tax and regulatory charge - Fees for licences required representing a percentage of licensee's gross revenue from broadcasting activities in the year - Whether Federal Court of Appeal erred in finding that mere licensing of commercial activity enables Crown to bypass requirement that taxes be imposed by Parliament - Whether Federal Court of Appeal erred in ignoring correlative requirement that all regulatory charges bear clear nexus to costs or purposes of defined regulatory scheme - Whether Federal Court of Appeal erred in finding that imposition of fee for licence constitutes ordinary commercial exchange and confused regulatory charges with proprietary charges - Whether Federal Court of Appeal erred in upholding regulatory charge calculated without consideration of cost of providing mandated regulatory oversight and not used to cover costs - Whether Federal Court of Appeal erred in determining appropriate regulatory scheme - Whether Federal Court of Appeal erred in including appropriations to CBC in costs of regulatory scheme - Section 11 of

*Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997, SOR/97-144 - Application of 620 Connaught Ltd. v. Canada (Attorney General)*, [2008] 1 S.C.R. 131.

Section 7 of the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11 (the “*Act*”) empowers the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (the “CRTC”) to make regulations with respect to broadcasting licence fees. The CRTC is not, however, vested with the authority to impose a tax. On April 1, 1997, the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997, SOR /97-144* (the “*Regulations*”) came into effect and changed the basis for the determination of broadcasting licence fees. Under the new provisions, annual licence fees are split into two parts: Part I licence fees which represent each licensee’s proportional share of the total regulatory cost incurred by the CRTC in a given year, and Part II licence fees which represent a percentage of each licensee’s gross revenue from broadcasting activities in the year, subject to certain prescribed exemptions. In 2004, the Applicants Vidéotron et al. commenced an action seeking a declaration that s. 11 of the *Regulations* which provides for the Part II licence fees is *ultra vires* the authority conferred on the CRTC by s. 11 of the *Act*, as well as an order for the recovery of monies paid pursuant to the *Regulations*. The Applicants Canadian Association of Broadcasters et al. sought the same declaration and the two actions were consolidated. The Federal Court found that the Part II licence fees were a tax and therefore declared s. 11 of the *Regulations* to be *ultra vires* s. 11 of the *Act*, although the Applicants were not granted an order for the recovery of monies paid. The Federal Court of Appeal allowed the cross-appeals on the grounds that the Federal Court judge erred by mischaracterizing the legal test to be applied in distinguishing a tax from a regulatory charge and concluded that the fees were, in pith and substance, a regulatory charge and not a tax.

December 14, 2006  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Shore J.)  
Neutral citation: 2006 FC 1482

Section 11 of *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997, SOR /97-144* declared *ultra vires* s. 11 of *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11

April 28, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Létourneau, Pelletier and Ryer JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 FCA 157

Appeals dismissed; Respondent’s cross-appeals allowed

June 26, 2008  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed by Vidéotron et al.

June 27, 2008  
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed by Canadian Association of Broadcasters et al.

---

### 32703 Vidéotron Ltée, Vidéotron (Régional) Ltée et CF Cable TV Inc. c. Sa Majesté la Reine

- et entre -

**Association canadienne des radiodiffuseurs, Groupe TVA Inc., CTV Television Inc., The Sports Network Inc., 2953285 Inc. (s.n. Discovery Channel Canada), Le Réseau des Sports (RDS) Inc., The Comedy Network Inc., 1163031 Ontario Inc. (s.n. Outdoor Life Network), CanWest Mediaworks Inc., Société en commandite Global Television Network Québec, Prime TV, General Partnership, CHUM Limited, CHUM Ottawa Inc., CHUM Television Vancouver Inc. et Pulse24 General Partnership (les sociétés appelantes) c. Sa Majesté la Reine**

- et -

**Communications Rogers Câble Inc., Cogeco Câble Canada Inc., Cogeco Câble Québec Inc., Shaw Communications Inc., Star Choice Television Networks Inc. et Services Satellite Shaw Inc. (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit constitutionnel - Droit fiscal - Droits de licence de radiodiffusion - Droits de licence de la Partie II - Distinction entre une taxe et une redevance de nature réglementaire - Droits de licence exigés représentant une pourcentage des recettes brutes du titulaire de licence pour ses activités de radiodiffusion de l’année - La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le simple fait de délivrer des licences relativement à une activité commerciale permet à la Couronne de passer outre à l’exigence selon laquelle les taxes doivent être imposées par le Parlement? - La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas tenir compte de l’exigence corrélative selon laquelle toutes les redevances de nature réglementaire doivent avoir un rapport clair avec les coûts ou les objets d’un régime de réglementation défini? - La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l’imposition de droits de licence constitue un simple échange commercial et confondu les redevances de nature réglementaire et les redevances afférentes au droit de propriété de l’État? - La Cour

d'appel fédérale a-t-elle eu tort de confirmer une redevance de nature réglementaire calculée sans égard au coût de fourniture de la surveillance réglementaire prescrite et non utilisée pour défrayer les coûts? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur dans sa détermination du régime de réglementation approprié? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort d'inclure les crédits affectés à la SRC dans les coûts du régime de réglementation? - Article 11 du *Règlement de 1997 sur les droits de licence radiodiffusion*, DORS/97-144 - Application de l'arrêt 620 *Connaught Ltd. c. Canada (Procureur général)*, [2008] 1 R.C.S. 131.

L'article 7 de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11 (la « Loi ») confère au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (le « CRTC ») le pouvoir d'établir des règlements sur les droits de licence de radiodiffusion. Toutefois, le CRTC n'a pas le pouvoir d'imposer une taxe. Le 1<sup>er</sup> avril 1997, le *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, DORS /97-144 (le « Règlement ») est entrée en vigueur et a modifié la base servant à établir les droits de licence de radiodiffusion. Selon les nouvelles dispositions, les droits de licence annuels sont divisés en deux parties : les droits de licence de la Partie I qui représentent la part proportionnelle de chaque titulaire de licence dans le coût total de la réglementation du CRTC pour une année donnée, et les droits de licence de la Partie II qui représentent un pourcentage des recettes brutes de chaque titulaire de licence pour ses activités de radiodiffusion de l'année, sous réserve de certaines exceptions prescrites. En 2004, les demanderesse Vidéotron et al. ont intenté une action pour un jugement déclarant que l'art. 11 du *Règlement* qui prévoit les droits de licence de la Partie II outrepassait le pouvoir conféré au CRTC par l'art. 11 de la *Loi*, et une ordonnance pour le recouvrement des sommes d'argent payées aux termes du *Règlement*. Les demanderesse Association canadienne des radiodiffuseurs et al. ont sollicité un jugement déclaratoire dans le même sens et les deux actions ont été réunies. La Cour fédérale a conclu que les droits de licence de la Partie II étaient une taxe et a donc déclaré que l'art. 11 du *Règlement* outrepassait le pouvoir conféré par l'art. 11 de la *Loi*; l'ordonnance sollicitée par les demanderesse pour le recouvrement des sommes d'argent payées a été refusée. La Cour d'appel fédérale a accueilli les appels incidents, au motif que le juge de la Cour fédérale avait erronément décrit le critère juridique applicable pour établir la distinction entre une taxe et une redevance de nature réglementaire et a conclu que les droits étaient, de par leur nature véritable, une redevance de nature réglementaire et non une taxe.

14 décembre 2006

Cour fédérale  
(juge Shore)

Référence neutre : 2006 FC 1482

Jugement déclarant que l'article 11 du *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, DORS/97-144 outrepassait le pouvoir conféré par l'art. 11 de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11

28 avril 2008

Cour d'appel fédérale

(juges Létourneau, Pelletier et Ryer)

Référence neutre : 2008 FCA 157

Appels rejetés; appels incidents de l'intimée accueillis

26 juin 2008

Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée par Vidéotron et al.

27 juin 2008

Cour suprême du Canada

Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée par Association canadienne des radiodiffuseurs et al.

---

**32821 Ted Leroy Trucking Ltd. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Taxation - Assessment - Statutory interpretation - Provincial sales tax - Whether Court of Appeal erred in its statutory interpretation of taxation legislation by confusing ambiguity with anomaly, failing to apply the modern approach to interpreting tax statutes, failing to regard the words in the statute as the proper source of the legislature's intent, unnecessarily relying on comments made in the legislature, or failing to follow principles set down for interpreting taxation statutes - *Social Service Tax Act*, R.S.B.C. 1996, c. 431, ss. 76(1)(f)(i) and 76(1)(f)(ii).

Section 76(1)(f)(i) of the *Social Service Tax Act*, R.S.B.C. 1996, c. 431, exempts purchases of prescribed explosive supplies from provincial sales taxation if the explosives are purchased to be used for mineral exploration, extraction or production. The Applicant is in the logging business. It uses explosives to obtain construction stone which it uses to build logging roads to access its timber harvest areas. On April 26, 2004, it submitted a claim for a refund of sales tax paid on explosives purchased in 2003. The Commissioner of Social Service Tax denied the claim. The Applicant appealed to the Minister of Provincial Revenue, who dismissed the appeal. The Applicant petitioned to have the Minister's decision set aside.

February 8, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Neilson J.)

Petition denied

July 2, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Hall and Frankel JJ.A.)

Appeal dismissed

September 26, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32821 Ted Leroy Trucking Ltd. c. Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit fiscal - Cotisation - Interprétation des lois - Taxe de vente provinciale - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation de la législation fiscale en confondant l'ambiguïté et l'anomalie, en n'adoptant pas la méthode moderne d'interprétation des lois fiscales, en ne considérant pas les mots de la loi comme la bonne source de l'intention du législateur, en s'appuyant inutilement sur des commentaires faits dans la législature ou en omettant de suivre les principes énoncés pour l'interprétation des lois fiscales? - *Social Service Tax Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 431, sous-al. 76(1)f(i) et 76(1)f(ii).

Le sous-alinéa 76(1)f(i) de la *Social Service Tax Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 431, exempte les achats de fournitures d'explosifs prescrites de la taxe de vente provinciale si les explosifs sont achetés pour l'utilisation à des fins d'exploration, d'extraction ou de production minérales. La demanderesse a une entreprise d'exploitation forestière. Elle utilise des explosifs pour obtenir de la pierre de construction utilisée pour l'aménagement de chemins forestiers qui permettent d'accéder à ses zones de récolte de bois. Le 26 avril 2004, elle a présenté une demande de remboursement de la taxe de vente payée sur des explosifs achetés en 2003. Le Commissioner of Social Service Tax a rejeté la demande. La demanderesse a interjeté appel au ministre du revenu provincial, qui a rejeté l'appel. La demanderesse a présenté une requête en annulation de la décision du ministre.

8 février 2007  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Neilson)

Requête rejetée

2 juillet 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Newbury, Hall et Frankel)

Appel rejeté

26 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32827 Abbott Laboratories Limited, Tap Pharmaceuticals Inc., Tap Pharmaceuticals Products Inc. v. Attorney General of Canada and Minister of Health**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property - Patents - Medicines - Minister of Health applying regulatory amendments and deleting patent from the patent register because the supplementary new drug submission against which the patent was listed specified a new use of a drug that was not claimed in the patent - Whether Court of Appeal erred in interpreting new listing requirements - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133, s. 4(3)(c).

In 1995, the Applicants (collectively, "Abbott"), received notices of compliance for Prevacid, a drug useful in the treatment of ulcers. Abbott filed a supplementary new drug submission ("SNDS") in 2000 for a new indication for Prevacid, for healing and preventing non-steroidal anti-inflammatory drug ulcers. The patent application for Prevacid was approved in May 2006. Under the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* ("NOC Regulations"), Abbott was unable to submit the 053 patent for listing on the patent register in connection with its new drug submission

(“NDS”) because the patent application date did not precede the NDS date. However, it was able to file the 053 patent against the SNDS because the patent application date preceded the date of filing of the SNDS. Abbott filed the 053 patent list on July 19, 2006. In October, 2006, the NOC Regulations were amended and the new listing requirements applied to those patents filed after June of 2006. The Minister determined that the 053 patent did not meet the new patent listing requirements in s. 4(3)(c) of the amended NOC Regulations because the 053 patent did not contain a claim for the “changed use of the medicinal ingredient” as claimed in the SNDS against which the patent was listed. In 2007, the Minister deleted the 053 patent from the patent register. Abbott applied for judicial review of the Minister’s decision.

July 31, 2007 Federal Court, Trial Division (Simpson J.)	Application allowed; decision of Minister to delist the 053 patent quashed
July 25, 2008 Federal Court of Appeal (Létourneau, Nadon and Pelletier JJ.A.)	Appeal allowed; decision of Minister restored
September 29, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32827 Laboratoires Abbott Limitée, Tap Pharmaceuticals Inc., Tap Pharmaceuticals Products Inc. c.  
Procureur général du Canada et ministre de la Santé  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Propriété intellectuelle - Brevets - Médicaments - Le ministre de la Santé a appliqué des modifications à la réglementation et a supprimé un brevet du registre des brevets parce qu’un supplément à une présentation de drogue nouvelle contre lequel le brevet a été inscrit précisait une nouvelle utilisation d’un médicament qui n’avait pas été revendiquée dans le brevet - La Cour d’appel a-t-elle erronément interprété les nouvelles exigences en matière d’inscription? - *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133, al. 4(3) c).

En 1995, les demanderesse (collectivement, « Abbott »), ont reçu des avis de conformité pour le Prevacid, un médicament utile dans le traitement des ulcères. Abbott a déposé un supplément à une présentation de drogue nouvelle (« SPDN ») en 2000 relativement à une nouvelle indication pour le Prevacid, pour la guérison et la prévention des ulcères causés par des médicaments anti-inflammatoires non stéroïdiens. La demande de brevet pour le Prevacid a été approuvée en mai 2006. En vertu du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)* (le « Règlement AC »), Abbott ne pouvait pas soumettre le brevet 053 pour inscription au registre des brevets en rapport avec sa présentation de drogue nouvelle (« PDN ») parce que la date de demande de brevet ne précédait pas la date de la PDN. Toutefois, elle a pu déposer le brevet 053 contre le SPDN parce que la date de demande de brevet précédait la date de dépôt du SPDN. Abbott a déposé la liste de brevets 053 le 19 juillet 2006. En octobre 2006, le Règlement AC a été modifié et les nouvelles exigences en matière d’inscription s’appliquaient aux brevets déposés après juin 2006. Le ministre a statué que le brevet 053 ne respectait pas les nouvelles exigences en matière d’inscription de brevets prévues à l’al. 4(3) c) du Règlement AC modifié parce que le brevet 053 ne renfermait pas de revendication à l’égard de la « modification d’utilisation de l’ingrédient médicinal » telle que revendiquée dans le SPDN contre lequel le brevet était inscrit. En 2007, le ministre a supprimé le brevet 053 du registre des brevets. Abbott a demandé le contrôle judiciaire de la décision du ministre.

31 juillet 2007 Cour fédérale (juge Simpson)	Demande accueillie; la décision du ministre de radier le brevet 053 est annulée
25 juillet 2008 Cour d’appel fédérale (juges Létourneau, Nadon et Pelletier)	Appel accueilli; la décision du ministre est rétablie
29 septembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d’autorisation d’appel déposée

---

**32845 Lorie Dodd, Bonnie McAuley, Lisa Olsen and Ludmila Ilina v. Warden of Isabel McNeill House**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Fundamental freedom - Equality rights - Criminal law - *Habeas corpus* - *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20 - Civil procedure - Stay - Two inmates currently incarcerated at Isabel McNeill House to be involuntarily transferred to Grand Valley Institution - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in deciding that the transfer of the Applicants would not result in a deprivation of their residual liberty - Whether the transfer of the Applicants contravenes ss. 4(d), 28 and 30 of the *Corrections and Conditional Release Act* and ss. 17 and 18 of the *Corrections and Conditional Release Regulations* - Whether the transfer of the Applicants infringes s. 15(1) of the *Charter*, in that minimum security for men prisoners are confined in a minimum security environment - Whether the transfer of the Applicants is arbitrary, contrary to s. 7 of the *Charter*.

The Applicant inmates are serving life sentences for murder and have been classified as minimum security prisoners, and have been incarcerated at Isabel McNeill House (“IMH”) in Kingston, Ontario. Currently, only two of the four Applicants are still incarcerated at IMH. One Applicant, Lorie Dodd, was released on day parole on September 24, 2008 and another Applicant, Lisa Olsen, was transferred to Grand Valley Institution (“GVI”) in August 2008. IMH is a very old building and has been used as a minimum security facility for women incarcerated in the federal penitentiary system for many years and has a ten person capacity. Because of its age, IMH needs a thorough and expensive retrofit. The Correctional Services of Canada (“CSC”) has decided to close IMH permanently and move the Applicants to GVI in Kitchener, Ontario. GVI is a multi-level federal penitentiary for women and contains housing for minimum security prisoners and separate housing for medium and maximum security prisoners. All of the housing is within the same institution and the prisoners share common administrative and recreational facilities. CSC plans to transfer the Applicants to the minimum security residences within GVI. The Applicants moved for *habeas corpus*, claiming that the transfer resulted in a deprivation of their residual liberty interest and was unlawful because it was contrary to the relevant legislation and offended various provisions of the *Charter*. The Superior Court of Justice dismissed the *habeas corpus* application. The Court of Appeal dismissed the appeal. The Court of Appeal also dismissed the Applicants’ motion for a stay of its decision pending determination of the Applicants’ leave application in this Court.

April 24, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Scott J.)	Application dismissed
September 22, 2008 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Laskin and MacPherson JJ.A.)	Appeal dismissed
October 7, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
November 10, 2008 Supreme Court of Canada	Motion for an order staying the decision of the Court of Appeal for Ontario filed

---

**32845 Lorie Dodd, Bonnie McAuley, Lisa Olsen et Ludmila Ilina c. Directeur de la Maison Isabel McNeill**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Liberté fondamentale - Droits à l'égalité - Droit criminel - *Habeas corpus* - *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20 - Procédure civile - Sursis - Deux détenues actuellement incarcérées à la Maison Isabel McNeill doivent faire l'objet d'un transfèrement imposé à l'Établissement Grand Valley - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le transfèrement des demanderesse ne les priverait pas de leur liberté résiduelle? - Le transfèrement des demanderesse contrevient-il aux art. 4 d), 28 et 30 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et aux art. 17 et 18 du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*? - Le transfèrement des demanderesse viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte*, vu que les détenus masculins à cote de sécurité minimale sont incarcérés dans un environnement à sécurité minimale? - Le transfèrement des demanderesse est-il arbitraire et contraire à l'art. 7 de la *Charte*?

Les détenues demandereses purgent des peines d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre; elles ont été classées prisonnières à cote de sécurité minimale et ont été incarcérées à la Maison Isabel McNeill (« MIM ») à Kingston (Ontario). Actuellement, seulement deux des quatre demandereses sont encore incarcérées à la MIM. Une demanderesse, Lorie Dodd, a été remise en semi-liberté le 24 septembre 2008 et une autre demanderesse, Lisa Olsen, a été transférée à l'Établissement Grand Valley (« ÉGV ») en août 2008. La MIM est un très vieux bâtiment et a été utilisée comme établissement à sécurité minimale pour les femmes incarcérées dans le système pénitentiaire fédéral depuis plusieurs années; elle peut accueillir dix personnes. En raison de son âge, la MIM a besoin de rénovations importantes et coûteuses. Le Service correctionnel du Canada (« SCC ») a décidé de fermer définitivement la MIM et de déplacer les demandereses à l'ÉGV à Kitchener (Ontario). GVI est un pénitencier fédéral multisécuritaire pour femmes et comprend des logements pour les prisonnières à cote de sécurité minimale et des logements distincts pour les prisonnières à cotes de sécurité moyenne et maximale. Tous les logements se trouvent à l'intérieur du même établissement et les prisonnières partagent les mêmes installations administratives et récréatives. Le SCC prévoit transférer les demandereses aux résidences à sécurité minimale de l'ÉGV. Les demandereses ont présenté une demande d'*habeas corpus*, alléguant que le transfèrement les privait de leur liberté résiduelle, était illégal parce que contraire à la législation applicable et violait diverses dispositions de la *Charte*. La Cour supérieure de justice a rejeté la demande d'*habeas corpus*. La Cour d'appel a rejeté l'appel. La Cour d'appel a également rejeté la requête des demandereses pour une suspension de sa décision en attendant qu'il soit statué sur la demande d'autorisation des demandereses à cette Cour.

24 avril 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Scott)	Demande rejetée
22 septembre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Doherty, Laskin et MacPherson)	Appel rejeté
7 octobre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
10 novembre 2008 Cour suprême du Canada	Requête pour une ordonnance de suspension de la décision de la Cour d'appel de l'Ontario, déposée

---

**32803 Saskatoon City Police Association v. Larry Hartwig, Brad Senger, Honourable Justice D. H. Wright, Commissioner, Inquiry into Matters Relating to the Death of Neil Stonechild, Minister of Justice, Federation of Saskatchewan Indian Nations and Saskatoon Police Service**

- and between -

**Larry Hartwig and Brad Senger v. Honourable Justice D. H. Wright, Commissioner, Inquiry into Matters Relating to the Death of Neil Stonechild, Minister of Justice, Federation of Saskatchewan Indian Nations, Saskatoon Police Service and Saskatoon City Police Association**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Prerogative writs - Public inquiry - Applications to quash portions of final report - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicants' applications and concluding that the Commissioner did not act beyond the scope of his lawful authority - Scope of terms of reference in a public inquiry - Whether the Court of Appeal erred in determining the Commissioner's findings of fact were not unreasonable and that he did not make any determination of civil or criminal liability - *Report of the Commission of Inquiry into Matters Relating to the Death of Neil Stonechild* ("Stonechild Report") - *Court of Appeal Act, 2000*, S.S. 2000, c. C-42.1, s. 11.

Neil Stonechild, a 17-year-old Aboriginal, disappeared on a bitterly cold evening. His body was discovered five days later in a field on the outskirts of Saskatoon. An autopsy indicated that he had died of hypothermia. A commission of inquiry was established. The Commissioner found that late in the evening of November 24, 1990, Constables Larry Hartwig and Bradley Senger had taken Mr. Stonechild into custody and that injuries and marks on his body were likely caused by handcuffs. The Commissioner further determined that the Saskatoon Police Service had not conducted a proper investigation of the death and that senior personnel in the Police Service had exhibited self-protective and defensive

attitudes in relation to the affair. Constables Hartwig and Senger and the Saskatoon City Police Association challenged the Commissioner's conclusions, contending that the Commissioner had operated both outside his terms of reference and unconstitutionally by, in effect, fixing named individuals with civil and/or criminal liability. Constables Hartwig and Senger also argued that the Commissioner had made unsustainable errors of fact in arriving at his conclusions.

June 19, 2008  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Klebuc, Richards and Hunter JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 SKCA 81

Applications to quash portions of the *Stonechild Report* dismissed

September 17, 2008  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed (Saskatoon City Police Association)

September 18, 2008  
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed (Larry Hartwig and Brad Senger)

---

**32803 Saskatoon City Police Association c. Larry Hartwig, Brad Senger, le juge D. H. Wright, commissaire, Inquiry into Matters Relating to the Death of Neil Stonechild, ministre de la Justice, Federation of Saskatchewan Indian Nations et service de police de Saskatoon**

- et entre -

**Larry Hartwig et Brad Senger c. Le juge D. H. Wright, commissaire, Inquiry into Matters Relating to the Death of Neil Stonechild, ministre de la Justice, Federation of Saskatchewan Indian Nations, service de police de Saskatoon et Saskatoon City Police Association**  
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Brefs de prérogative - Enquête publique - Demandes d'annulation de certaines parties du rapport final - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter les demandes des demandeurs et de conclure que le commissaire n'avait pas outrepassé son pouvoir légal? - Portée du mandat dans une enquête publique - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que les conclusions de fait du commissaire n'étaient pas déraisonnables et qu'il n'avait pas statué sur la responsabilité civile ou criminelle? - *Report of the Commission of Inquiry into Matters Relating to the Death of Neil Stonechild* (« *Rapport Stonechild* ») - *Court of Appeal Act, 2000*, S.S. 2000, ch. C-42.1, art. 11.

Neil Stonechild, un Autochtone âgé de 17 ans, a disparu un soir où il faisait un froid cinglant. Son corps a été découvert cinq jours plus tard dans un champ à la périphérie de Saskatoon. Une autopsie a montré qu'il était mort d'hypothermie. Une commission d'enquête a été établie. Le commissaire a découvert que tard dans la soirée du 24 novembre 1990, les agents Larry Hartwig et Bradley Senger avaient appréhendé M. Stonechild et que les blessures et marques sur son corps avaient vraisemblablement été causées par des menottes. Le commissaire a également statué que le service de police de Saskatoon n'avait pas mené une enquête en bonne et due forme sur le décès et que des cadres supérieurs du service de police avaient fait preuve d'attitudes qui témoignaient d'un désir de se protéger et de se défendre en rapport avec l'affaire. Les agents Hartwig et Senger et la Saskatoon City Police Association ont contesté les conclusions du commissaire, alléguant qu'il avait outrepassé son mandat et agi de façon inconstitutionnelle en attribuant de fait une responsabilité civile ou criminelle à des particuliers désignés. Les agents Hartwig et Senger ont également plaidé que le commissaire avait commis des erreurs de fait insoutenables en tirant ses conclusions.

19 juin 2008  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(juges Klebuc, Richards et Hunter)  
Référence neutre : 2008 SKCA 81

Demande d'annulation de certaines parties du *Rapport Stonechild*, rejetée

17 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée (Saskatoon City Police Association)

18 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée (Larry Hartwig et Brad Senger)

---

**32809 Gregory Ernest Last v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Charge to jury - Whether trial judge erred in law by failing to warn jury against impermissible propensity reasoning.

Two complainants testified that the Applicant attacked and repeatedly sexually assaulted them in separate, unrelated incidents. S.M. testified that the Applicant threatened her with a gun, repeatedly sexually assaulted her and repeatedly choked her until she was unconscious. M.A. testified that the Applicant struck her in the forehead with an empty tea mug, choked her into unconsciousness and repeatedly sexually assaulted her. The Applicant was charged in one indictment with multiple offences relating to both assaults. He brought a motion for severance but the motion was denied. In his charge to the jury, the trial judge did not instruct the jury not to engage in propensity reasoning.

March 16, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Killeen J.)

Conviction by jury of sexual assault with a weapon (a handgun), aggravated sexual assault, two counts of overcoming resistance by choking, and two counts of breach of undertaking

August 21, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Lang, Juriansz (dissenting) JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 539

Appeal from convictions dismissed

September 19, 2008  
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right filed

October 20, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32809 Gregory Ernest Last c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (De plein droit / Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Exposé au jury - Le juge du procès a-t-il commis une erreur de droit en ne mettant pas le jury en garde contre un raisonnement inacceptable fondé sur la propension?

Deux plaignantes ont affirmé dans leurs témoignages que le demandeur les avait attaquées et agressées sexuellement à plusieurs reprises dans deux incidents distincts, non liés. S.M. a affirmé dans son témoignage que le demandeur l'avait menacée avec une arme à feu, l'avait agressée sexuellement à plusieurs reprises et l'avait étouffée à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle perde connaissance. M.A. a affirmé dans son témoignage que le demandeur l'avait frappée sur le front avec une tasse vide, l'avait étouffée jusqu'à ce qu'elle perde connaissance et l'avait agressée sexuellement à plusieurs reprises. Le demandeur a été accusé dans un acte d'accusation de plusieurs infractions liées aux deux agressions. Il a présenté une motion en séparation mais la motion a été rejetée. Dans son exposé au jury, le juge du procès n'a pas demandé au jury de ne pas se livrer à un raisonnement fondé sur la propension.

16 mars 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Killeen)

Déclaration de culpabilité par un jury d'agression sexuelle armée (avec une arme de poing), d'agression sexuelle grave, de deux chefs d'avoir vaincu la résistance par l'étouffement et de deux chefs d'omission de se conformer à une condition d'une promesse

21 août 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Feldman, Lang et Juriansz (dissident))  
Référence neutre : 2008 ONCA 539

Appel des déclarations de culpabilité, rejeté

19 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Avis d'appel de plein droit déposé

20 octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32797 MiningWatch Canada v. Minister of Fisheries and Oceans, Minister of Natural Resources and Attorney General of Canada**  
**- and between -**  
**MiningWatch Canada v. Red Chris Development Company Ltd. and BCMetals Corporation**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Environmental law - Environmental assessment - Legislation - Interpretation - Administrative law - Judicial review - Under s. 21(1) of *Canadian Environmental Assessment Act*, S.C. 1992, c. 37, as amended (“CEAA”) when a major industrial project is described on the Comprehensive Study List, is there a right for the public to be consulted on a responsible authority’s proposed scope of project decision? - Does CEAA grant responsible authorities jurisdiction to downgrade a comprehensive study assessment to a screening level assessment, thereby avoiding the mandatory public consultation required by s. 21?

The corporate Respondents plan to develop an open pit mining and milling operation for the production of copper and gold in north-western B.C. They submitted a project description to the BC Environmental Assessment Office and triggered the federal assessment process by submitting two applications to the Department of Fisheries and Oceans (“DFO”) for the construction of starter dams related to a tailings impoundment and stream crossings. DFO, as a responsible authority, concluded that an environmental assessment would be required pursuant to paras. 5(1)(d) and 5(2)(a) of the CEAA and posted a “Notice of Commencement of an environmental assessment” indicating that DFO would conduct a comprehensive study commencing on May 19, 2004. Natural Resources Canada was a responsible authority under the CEAA on the basis of s. 7 of the *Explosives Act*, R.S.C. 1985, c. 17, due to the explosives that were to be stored and used in operating the mine.

DFO later determined that the scope of the project required only a screening report. On May 10, 2006, the responsible authorities posted their Course of Action Decision taken under para. 20(1)(a) of the CEAA, determining that the project, as scoped, was not likely to cause significant adverse environmental effects. This allowed the corporate Respondents to proceed with their applications for federal licenses. The Applicant filed a notice of application for judicial review of the Course of Action Decision, on the basis that the responsible authorities had breached their ongoing duty to hold public consultations on their proposed scoping of the project, pursuant to s. 21 of the CEAA.

September 25, 2007  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Martineau J.)

Applicant’s application for judicial review granted

June 13, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Desjardins, Sexton and Evans JJ.A.)

Appeal allowed, decision of Martineau J. set aside, and application for judicial review dismissed

September 12, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32797 Mines Alerte Canada c. Ministre des Pêches et Océans, ministre des Ressources naturelles et procureur général du Canada**  
**- et entre -**  
**Mines Alerte Canada c. Red Chris Development Company Ltd. et BCMetals Corporation**

(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de l'environnement - Évaluation environnementale - Législation - Interprétation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - En vertu du par. 21(1) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, L.C. 1992, ch. 37 et ses modifications (la « *LCEE* »), lorsque un important projet industriel est décrit sur la liste d'étude approfondie, le public a-t-il le droit d'être consulté sur la décision d'une autorité responsable concernant la portée projetée du projet? - La *LCEE* confère-t-elle aux autorités responsables la compétence de déclasser une évaluation approfondie en la transformant en examen préalable, évitant ainsi la consultation publique obligatoire prescrite par l'art. 21?

Les personnes morales intimées projettent d'établir une exploitation d'extraction minière et une usine de concentration en vue de la production de cuivre et d'or dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique. Elles ont soumis une description du projet au BC Environmental Assessment Office et ont enclenché le processus fédéral d'évaluation environnementale en présentant deux demandes au ministère des Pêches et Océans (« MPO ») relativement à la construction des premiers bassins se rapportant à des résidus miniers et à des points de franchissement de ruisseau. Le MPO, à titre d'autorité responsable, a conclu qu'une évaluation environnementale serait exigée en vertu des al. 5(1)d) et 5(2)a) de la *LCEE* et a publié un « avis de lancement d'une évaluation environnementale » indiquant que le MPO procéderait à une étude approfondie à compter du 19 mai 2004. Ressources naturelles Canada était une autorité responsable en vertu de la *LCEE* en raison de l'art. 7 de la *Loi sur les explosifs*, L.R.C. 1985, ch. 17, vu que des explosifs allaient être entreposés et utilisés dans l'exploitation de la mine.

Le MPO a subséquemment déterminé que la portée du projet nécessitait seulement un rapport d'examen préalable. Le 10 mai 2006, les autorités responsables ont publié leur décision sur la voie à suivre prise en application de l'al. 20(1) a) de la *LCEE*, décidant que le projet, tel qu'elles l'avaient défini, n'était pas susceptible de causer des effets environnementaux négatifs importants. Cette décision a permis aux personnes morales intimées d'aller de l'avant avec leurs demandes de permis fédéraux. La demanderesse a déposé un avis de demande de contrôle judiciaire de la décision sur la voie à suivre, alléguant que les autorités responsables avaient violé leur obligation continue de tenir des consultations publiques à l'égard de la manière dont elles projetaient déterminer la portée du projet en vertu de l'art. 21 de la *LCEE*.

25 septembre 2007  
Cour fédérale  
(juge Martineau)

Demande de contrôle judiciaire de la demanderesse  
accueillie

13 juin 2008  
Cour d'appel fédérale  
(juges Desjardins, Sexton et Evans)

Appel accueilli, décision du juge Martineau infirmée et  
demande de contrôle judiciaire rejetée

12 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32818 Selkirk Petroleum Products LTD v. Husky Oil Limited**  
**- and between -**  
**Prairie Petroleum Products Limited v. Husky Oil Limited**  
(Man.) (Civil) (By Leave)

Contracts - Commercial contracts - Fundamental breach - Exclusion clauses - What is the proper test for trial judges to apply in deciding whether to give effect to an exclusion clause in the face of a fundamental breach of contract?

In 1995 and 1996, Mohawk Oil Co. Ltd. entered into contracts with Prairie Petroleum Products Limited and with Selkirk Petroleum Products Ltd. In 1998, Husky Oil Limited became the successor to Mohawk Oil with respect to these contracts. In 2001, both Prairie and Selkirk sued Husky Oil for breach of contract. The allegations were that, although the term "Mohawk rack price" was not defined within the contracts, that term was based on a price formula that allowed Prairie and Selkirk to be competitive in their marketplace. It was further alleged that when Husky Oil unilaterally changed that pricing structure without consent, it fundamentally affected the competitiveness of Prairie and Selkirk and constituted a breach of contract, entitling them to terminate all business relations with Husky Oil, to purchase petroleum products from other suppliers and to seek damages. Husky Oil, in turn, sued Prairie and Selkirk for breach of contract

by way of early termination, claiming damages for lost profits. The actions were ordered to be heard at the same time, and the issue of liability was severed from the issue of damages and determined first.

The Manitoba Court of Queen's Bench found that Husky Oil had committed a fundamental breach of the contracts, and held the exclusion clauses were not enforceable. The Manitoba Court of Appeal allowed Husky Oil's appeals.

April 13, 2006 Court of Queen's Bench of Manitoba (Duval J.)	Respondent found liable for damages for fundamental breach of contracts; exclusion clauses not enforceable
--	--

July 2, 2008 Court of Appeal of Manitoba (Steel, Chartier and MacInness JJ.A.)	Respondent's appeals allowed
--	------------------------------

September 24, 2008 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal filed
---	--

---

**32818 Selkirk Petroleum Products LTD c. Husky Oil Limited**  
**- et entre -**  
**Prairie Petroleum Products Limited c. Husky Oil Limited**  
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats - Contrats commerciaux - Violation fondamentale - Clauses d'exclusion - Quel critère les juges de première instance devraient-ils appliquer pour décider s'il y a lieu ou non de donner effet à une clause d'exclusion en cas de violation fondamentale du contrat?

En 1995 et 1996, Mohawk Oil Co. Ltd. a conclu des contrats avec Prairie Petroleum Products Limited et Selkirk Petroleum Products Ltd. En 1998, Husky Oil Limited est devenue la société remplaçante de Mohawk Oil relativement à ces contrats. En 2001, Prairie et Selkirk ont poursuivi Husky Oil pour violation de contrat. Selon leurs allégations, même si l'expression « prix du gros occasionnel consenti par Mohawk » n'était pas définie dans les contrats, elle était fondée sur une formule de prix qui permettait à Prairie et à Selkirk d'être concurrentielles dans leur marché. Les parties ont également allégué que lorsque Husky Oil a unilatéralement changé cette structure de prix sans leur consentement, cette mesure a eu pour effet de nuire fondamentalement à la compétitivité de Prairie et Selkirk et constituait une violation de contrat qui leur donnait le droit de mettre fin à toute relation commerciale avec Husky Oil, d'acheter des produits pétroliers d'autres fournisseurs et de demander des dommages-intérêts. Inversement, Husky Oil a poursuivi Prairie et Selkirk pour violation de contrat sous forme de résiliation anticipée, sollicitant des dommages-intérêts pour gain manqué. Le tribunal a ordonné que les actions soient instruites en même temps; la question de la responsabilité a été séparée de la question des dommages-intérêts et tranchée en premier lieu.

La Cour du Banc de la Reine du Manitoba a conclu que Husky Oil avait commis une violation fondamentale des contrats et a statué que les clauses d'exclusion n'étaient pas exécutoires. La Cour d'appel du Manitoba a accueilli les appels de Husky Oil.

13 avril 2006 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (juge Duval)	L'intimée est tenue responsable en dommages-intérêts pour violation fondamentale de contrats; les clauses d'exclusion ne sont pas exécutoires
---	---

2 juillet 2008 Cour d'appel du Manitoba (juges Steel, Chartier et MacInness)	Appels de l'intimée accueillis
--	--------------------------------

24 septembre 2008 Cour suprême du Canada	Demandes d'autorisation d'appels déposées
---	---

---

**32829 Craig Bartholomew Legare v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Offences - Sexual offences - Internet luring - Whether the Court of Appeal erred in defining the *mens rea* required under s. 172.1(1)(c) of the *Criminal Code*.

The Applicant, Legare, stands charged of the following two offences:

COUNT 1: That he on or about the 28th day of April, 2003, at or near Edmonton, Alberta, did, for a sexual purpose, unlawfully invite, counsel, or incite [the complainant], a person under the age of fourteen years to touch, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, the body of Craig Legare, contrary to section 152 of the *Criminal Code* of Canada.

COUNT 2: That he, on or about the 28th day of April, 2003, at or near Edmonton, Alberta, did by means of a computer system, communicate with a person who was, or whom the accused believed to be, under the age of fourteen years, for the purpose of facilitating the commission of an offence under section 151 or 152 with respect to that person contrary to section 172.1(1)(c) of the *Criminal Code* of Canada.

In April of 2003, Legare engaged in two private, electronic “chat” conversations with the complainant, who was 12 years’ old at the time, and living in Ontario. Legare was 32 years’ old at the time, although he represented to the complainant that he was 17. The conversations were explicitly sexual in nature. The complainant provided her telephone number, and a short time after the chat conversations, Legare made two telephone calls to her. Legare and the complainant never met and no sexual activity ever took place. An agreed statement of facts indicated that at no time did Legare or the complainant discuss a meeting, nor did Legare intend to meet the complainant. The trial judge found Legare not guilty on both counts. While he indicated that most of the public would find Legare’s actions in this case to be abhorrent, the specific facts before him did not constitute a crime. The Court of Appeal allowed the Crown’s appeal in part. The appeal against the acquittal of the charge pursuant to s. 152 was dismissed. The appeal against the acquittal of the charge pursuant to s. 172.1(1)(c) was allowed. The acquittal was set aside and a new trial ordered.

March 31, 2006  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Agrios J.)  
Neutral citation: 2006 ABQB 248

Applicant acquitted on both counts under s. 152 and s. 172.1(1)(c) of the *Criminal Code*

April 10, 2008  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(McFadyen, Martin and Watson JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ABCA 138

Crown’s appeal allowed in part; new trial ordered on charge under s. 172.1(1)(c)

September 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

---

**32829 Craig Bartholomew Legare c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminel) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Infractions - Infractions sexuelles - Leurre par internet - La Cour d’appel s’est-elle trompée en définissant la *mens rea* requise en vertu de l’al. 172.1(1)(c) du *Code criminel*?

Le demandeur, M. Legare, est accusé des deux infractions suivantes :

CHEF 1: d’avoir, le ou vers le 28 avril 2003, à Edmonton (Alberta) ou à proximité, à des fins d’ordre sexuel, invité, engagé ou incité [la plaignante], une enfant âgée de moins de quatorze ans, à toucher Craig Legare, directement ou indirectement avec une partie du corps ou avec un objet, contrairement à l’article 152 du *Code criminel* du Canada.

CHEF 2: d'avoir, le ou vers le 28 avril 2003, à Edmonton (Alberta) ou a proximité, communiqué, avec un ordinateur, avec une personne âgée de moins de quatorze ans ou qu'il croyait telle, en vue de faciliter la perpétration à son égard d'une infraction visée aux articles 151 ou 152 contrairement à l'al. 172.1(1)c) du *Code criminel* du Canada.

En avril 2003, M. Legare a eu deux conversations privées en ligne avec la plaignante, âgée de 12 ans à l'époque et vivant en Ontario. Monsieur Legare était alors âgé de 32 ans, même s'il avait fait croire à la plaignante qu'il était âgé de 17 ans. Les conversations étaient explicitement à caractère sexuel. La plaignante a fourni son numéro de téléphone et peu de temps après les conversations en ligne, M. Legare lui a téléphoné à deux reprises. Monsieur Legare et la plaignante ne se sont jamais rencontrés et il n'y pas eu d'activité sexuelle. Selon l'exposé conjoint des faits, M. Legare et la plaignante n'ont jamais discuté de la possibilité de se rencontrer et M. Legare n'a jamais eu l'intention de rencontrer la plaignante. Le juge de première instance a déclaré M. Legare non coupable relativement aux deux chefs. Le juge a affirmé que même si la plupart des gens seraient d'avis que les gestes de M. Legare étaient odieux, les faits particuliers qui lui ont été présentés ne constituaient pas un crime. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public en partie. L'appel de l'acquittement relatif à l'accusation portée en vertu de l'art. 152 a été rejeté. L'appel de l'acquittement relatif à l'accusation portée en vertu de l'al. 172.1(1)c) a été accueilli. L'acquittement a été annulé et un nouveau procès a été ordonné.

31 mars 2006  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Agrios)  
Référence neutre : 2006 ABQB 248

Demandeur acquitté relativement aux deux chefs en vertu de l'art. 152 et de l'al. 172.1(1)c) du *Code criminel*

10 avril 2008  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(juges McFadyen, Martin et Watson)  
Référence neutre : 2008 ABCA 138

Appel du ministère public accueilli en partie; nouveau procès ordonné relativement à l'accusation en vertu de l'al. 172.1(1)c)

29 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel, déposées

---

**32742 City of Edmonton v. Boardwalk Reit LLP**  
(Alta.) (Civil) (By Leave) (Judgment of May 15, 2008)

Courts - Judges - Impartiality - Reasonable apprehension of bias - Whether there is a reasonable apprehension of bias when a judge on a panel of the Court of Appeal is engaged in ongoing personal litigation over an issue that is similar to the issue in the case before the judge for adjudication - When there is a reasonable apprehension of bias with respect to one of the judges, whether the remaining members are required to recuse themselves? - Whether the manner in which the Court of Appeal handles an application for recusal and the tone and content of a written decision by the Court give rise to a reasonable apprehension of bias against the party who brought the motion for recusal.

The Respondent Boardwalk appealed its 2004 Edmonton land tax assessments to the Assessment Review Board. The Applicant Edmonton assessor successfully moved to dismiss that appeal summarily because of correspondence which had been exchanged in late 2003. Boardwalk appealed to the Municipal Government Board, a three-member panel of which dismissed the appeal. Boardwalk's application for judicial review in the Court of Queen's Bench was dismissed. Boardwalk appealed to the Court of Appeal.

The Edmonton assessor moved to disqualify all three members of the Court of Appeal's panel. The assessor suggested that an unrelated appeal by one of the judges against that judge's Calgary house taxes would create an appearance of bias. The application for recusal was denied. The Court of Appeal then released its decision on the merits, which allowed Boardwalk's appeal.

May 15, 2008  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté and O'Brien JJ.A.)

Application for recusal denied

June 17, 2008  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté and O'Brien JJ.A.)

Appeal allowed

August 8, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32742 Cité d'Edmonton c. Boardwalk Reit LLP**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation) (Jugement du 15 mai 2008)

Cours - Juges - Impartialité - Crainte raisonnable de partialité - Y a-t-il une crainte raisonnable de partialité lorsqu'un juge d'une formation de la Cour d'appel est engagé dans un litige personnel en instance portant sur une question semblable à celle dont est saisi le juge? - Lorsqu'il y a une crainte raisonnable de partialité relativement à un des juges, les autres membres de la formation sont-ils tenus de se récuser? - La manière dont la Cour d'appel traite une demande de récusation ainsi que le ton et la teneur d'une décision écrite de la Cour font-ils naître une crainte raisonnable de partialité contre la partie qui a présenté la requête en récusation?

L'intimée Boardwalk a interjeté appel à la commission de révision des évaluations foncières relativement aux évaluations de taxes foncières établies par Edmonton pour 2004. L'évaluateur de la demanderesse Edmonton a vu accueillir sa requête en rejet sommaire de cet appel en raison de correspondance échangée à la fin de 2003. Boardwalk a interjeté appel au Municipal Government Board, et une formation de trois membres de cet organisme a rejeté l'appel. La demande de contrôle judiciaire présentée par Boardwalk à la Cour du Banc de la Reine a été rejetée. Boardwalk a interjeté appel à la Cour d'appel.

L'évaluateur d'Edmonton a présenté une requête en récusation des trois membres de la formation de la Cour d'appel. L'évaluateur a soutenu qu'un appel non lié à l'instance, interjeté par un des juges contre les taxes foncières imposées sur la maison de ce juge à Calgary, donnait naissance à une apparence de partialité. La demande de récusation a été rejetée. La Cour d'appel a ensuite publié sa décision sur le fond, accueillant l'appel de Boardwalk.

15 mai 2008  
Cour d'appel de l'Alberta  
(juges Côté et O'Brien)

Demande de récusation accueillie

17 juin 2008  
Cour d'appel de l'Alberta  
(juges Côté et O'Brien)

Appel accueilli

8 août 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32742 City of Edmonton v. Boardwalk Reit LLP and Municipal Government Board**  
(Alta.) (Civil) (By Leave) (Judgment of June 17, 2008)

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Municipal Government Board denying taxpayer right to make complaints regarding property tax assessments on ground that taxpayer had not fully complied with requests for information made by city - Dismissal of taxpayer's application for judicial review overturned on appeal - Whether Court of Appeal erred in selecting "correctness" standard of review - Whether Court of Appeal applied "reasonableness" standard correctly - Whether assessor or city owed taxpayer duty of fairness in circumstances - Whether punitive award of costs was justified in circumstances.

The Respondent Boardwalk appealed its 2004 Edmonton land tax assessments for each of 90 properties to the Assessment Review Board. The assessor responded with preliminary motions before that Board, asking it to refuse to hear any appeal, pursuant to s. 295(4) of the *Municipal Government Act*, R.S.A. 2000, c. M-26. The assessor alleged that in each case Boardwalk had incompletely replied to an information request.

The Assessment Review Board found facts criticizing the assessor, but upheld his objection and refused to hear any appeals on the merits. Boardwalk appealed further, to the Municipal Government Board, which denied all the appeals. The Court of Queen's Bench dismissed the application for judicial review. Boardwalk's appeal to the Court of Appeal was allowed.

September 19, 2006  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Ross J.)

Application for judicial review dismissed

May 15, 2008  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté and O'Brien JJ.A.)

Application for recusal denied

June 17, 2008  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté and O'Brien JJ.A.)

Appeal allowed with costs

August 14, 2008  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté and O'Brien JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ABCA 284

Application to reconsider judgment on costs denied

September 11, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32742 Cité d'Edmonton c. Boardwalk Reit LLP et Municipal Government Board**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation) (Jugement du 17 juin 2008)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Le Municipal Government Board a refusé à un contribuable le droit de faire des plaintes relativement à des évaluations de taxes foncières au motif que le contribuable ne s'était pas entièrement conformé à des demandes de renseignements présentées par la ville - Rejet de la demande de contrôle judiciaire du contribuable infirmé en appel - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de choisir la norme de contrôle de « la décision correcte »? - La Cour d'appel a-t-elle bien appliqué la norme de « la décision raisonnable »? - L'évaluateur ou la ville avaient-ils le devoir de traiter équitablement le contribuable en l'espèce? - La condamnation à des dépens punitifs était-elle justifiée en l'espèce?

L'intimée Boardwalk a interjeté appel à la commission de révision des évaluations foncières relativement aux évaluations de taxes foncières établies par Edmonton pour 2004 pour chacun de ses 90 immeubles. L'évaluateur a répondu par des requêtes préliminaires à la commission, lui demandant de refuser d'entendre les appels, en application du par. 295(4) de la *Municipal Government Act*, R.S.A. 2000, ch. M-26. L'évaluateur a allégué que dans chaque cas, Boardwalk avait répondu de façon incomplète à une demande de renseignements.

La commission de révision des évaluations foncières a constaté des faits qui critiquaient l'évaluateur, mais a confirmé son opposition et a refusé d'entendre les appels sur le fond. Boardwalk a interjeté appel de nouveau, au Municipal Government Board, qui a rejeté tous les appels. La Cour du Banc de la Reine a rejeté la demande de contrôle judiciaire. L'appel de Boardwalk à la Cour d'appel a été accueilli.

19 septembre 2006  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Ross)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

15 mai 2008  
Cour d'appel de l'Alberta  
(juges Côté et O'Brien)

Demande de récusation rejetée

17 juin 2008  
Cour d'appel de l'Alberta  
(juges Côté et O'Brien)

Appel accueilli avec dépens

14 août 2008  
Cour d'appel de l'Alberta  
(juges Côté et O'Brien)  
Référence neutre : 2008 ABCA 284

Demande de réexamen du jugement sur les dépens rejetée

11 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32838 Dow Chemical Canada Inc. v. Her Majesty the Queen**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Taxation - Statutory interpretation - Income tax - Deductions - Computation of income - Amalgamated corporations - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the deeming language in s. 87(7) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th Suppl.), c. 1, necessarily invokes the operation of s. 78(1) of the Act by creating a non-arm's length relationship between an amalgamated company and predecessor corporations, and by deeming the first taxation year of the amalgamated company to be the third taxation year of one of its predecessors - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th Suppl.), c. 1, ss. 78(1), 87(7).

Dow Chemical Canada Inc. (also known and referred to as Amalco), an amalgamated corporation, filed an objection to a notice of determination issued by the Minister of National Revenue in relation to a loss determination made under the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Suppl.). By that determination, the Minister included in the computation of income for Dow an amount for accrued interest previously deducted by one of Dow's predecessor corporations, which remained unpaid at the end of the second taxation year following the year in which it was accrued. The Minister maintained that because Dow was not dealing at arm's length from the corporation that claimed the deduction, the inclusion of the amount in the computation of Dow's income for its first taxation year (2001) was mandated by ss. 78(1) and 87(7) of the Act, which require such unpaid amounts be repaid in the third taxation year after the year in which the deduction was claimed. Dow objected to the Minister's reassessment on the basis that s. 78(1) cannot not apply to an amalgamated corporation if it is formed (as it was) prior to the last day of what would otherwise be the second taxation year following the taxation year in which a predecessor corporation became indebted in the circumstances described in s. 78(1). Dow argued that within the terms of s. 78(1), there was no "third taxation year" of its predecessor corporation in which the disputed amount may be included and that provision should only be interpreted with respect to a particular corporation for which three subsequent taxation years can be identified.

The Tax Court of Canada allowed Dow Chemical's appeal, concluding that the *Income Tax Act* provisions relied upon by the Minister were not sufficiently precise to support the adjustment on reassessment. The Federal Court of Appeal allowed the Minister's appeal, setting aside the decision of the Tax Court judge and confirming the notice of determination issued by the Minister.

November 1, 2007  
Tax Court of Canada  
(Mogan D.J.)

Applicant's appeal from Minister's loss determination under the *Income Tax Act* allowed

July 4, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Blais and Evans JJ.A.)

Respondent's appeal allowed

September 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32838 Dow Chemical Canada Inc. c. Sa Majesté la Reine**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit fiscal - Interprétation des lois - Impôt sur le revenu - Déductions - Calcul du revenu - Sociétés issues d'une fusion - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que la disposition déterminative au par. 87(7) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5<sup>e</sup> suppl.), ch. 1, appelle nécessairement l'opération du par. 78(1) de la Loi en créant une relation sans lien de dépendance entre une société issue d'une fusion et des sociétés remplacées et en déterminant que la première année d'imposition de la société issue de la fusion est la troisième année d'imposition de l'une des sociétés qu'elle a remplacées? - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5<sup>e</sup> suppl.), ch. 1, par. 78(1), 87(7).

Dow Chemical Canada Inc. (également appelée la société issue de la fusion), a déposé un avis d'opposition à l'avis de détermination délivré par le ministre du Revenu national en rapport avec une détermination de perte établie en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5<sup>e</sup> suppl.), ch. 1. Par cette détermination, le ministre a inclus dans le calcul du revenu de Dow un montant au titre d'intérêts courus déjà déduit par une des sociétés remplacées par Dow, qui est demeuré impayé à la fin de la deuxième année d'imposition qui a suivi l'année dans laquelle il a été engagé. Le ministre a soutenu que parce que Dow avait un lien de dépendance avec la société qui avait demandé la déduction, l'inclusion du montant dans le calcul du revenu de Dow pour sa première année d'imposition (2001) était prescrite par les par. 78(1) et 87(7) de la Loi, qui prescrivent que ces montants impayés doivent être remboursés dans la troisième année d'imposition qui suit l'année dans laquelle la déduction a été demandée. Dow s'est opposée à la nouvelle cotisation établie par le ministre au motif que le par. 78(1) ne peut s'appliquer à une société issue d'une fusion si elle est créée (comme ce fut le cas) avant le dernier jour de ce qui serait par ailleurs la deuxième année d'imposition suivant l'année d'imposition dans laquelle une société remplacée s'est endettée dans les circonstances décrites au par. 78(1). Dow a plaidé qu'aux termes du par. 78(1), il n'y avait pas de « troisième année d'imposition » de la société qu'elle a remplacée dans laquelle le montant en litige peut être inclus et que cette disposition ne devait être interprétée qu'à l'égard d'une société particulière pour laquelle trois années d'imposition subséquentes peuvent être établies.

La Cour canadienne de l'impôt a accueilli l'appel de Dow Chemical, concluant que les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* sur lesquelles s'est appuyé le ministre n'étaient pas suffisamment précises pour justifier l'ajustement de la nouvelle cotisation. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du ministre, annulant la décision du juge de la Cour de l'impôt et confirmant l'avis de détermination délivré par le ministre.

1<sup>er</sup> novembre 2007

Cour canadienne de l'impôt  
(juge Mogan)

Appel de la demanderesse de la détermination de perte établie par le ministre en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, accueilli

4 février 2008

Cour d'appel fédérale  
(juges Noël, Blais et Evans)

Appel de l'intimée accueilli

29 septembre 2008

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32802 Nuri Jazairi v. Ontario Human Rights Commission**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Human rights - Discrimination - Reprisal complaints - Whether the standard of review of Commission decisions with respect to reprisal matters should be one of correctness - Whether a complainant who establishes a correlation between the filing of a human rights complaint and adverse employment occurrences is *prima facie* entitled to a hearing on the merits of the reprisal complaint - Whether a court on an otherwise unsuccessful judicial review application has, upon a finding of significant delay by an administrative body, the authority to award costs to compensate an unrepresented complainant for expenses and opportunity cost losses.

The Applicant, Dr. Nuri Jazairi, is an Associate Professor in the Economics Department of York University. He is a Muslim Arabic person, originally from Iraq. In July, 2000, he filed a complaint with the Ontario Human Rights Commission ("the Commission"), alleging that York University and five of its faculty members discriminated against him because of his race, place of origin, ethnic origin, religion and creed, and that he had been the subject of reprisals because of earlier human rights complaints filed. In 2001, he added a further complaint of reprisal, based on his 2000

complaint. In September, 2004, the Commission decided not to refer the complaint to the Tribunal and Jazairi was so advised. In October, 2004, Jazairi requested a reconsideration of the Commission's decision. In May, 2006, concerned about the delay, Jazairi commenced a judicial review application seeking relief in the nature of *mandamus*, requiring the Commission to expedite the processing of his complaint, and also seeking to recover all costs incurred by him. At its July meeting, the Commission decided to uphold its original decision not to refer the case to the Tribunal. When the *mandamus* application came before a single judge of the Divisional Court on an urgent basis, the Commission's reconsideration decision had already been made, although it had not yet been received by the parties. In these circumstances, a single judge declined to hear the application and transferred it to be heard by a full panel. In April, 2007, Jazairi commenced a second judicial review application seeking to quash the Commission's decision. Following a number of further applications and motions, Jazairi's case was heard by the Divisional Court in February, 2008. His applications were dismissed and the court declined to grant the various remedies sought by Jazairi, including the quashing of the Commission's decision not to refer his complaint to the Tribunal. Jazairi then sought leave to appeal to the Court of Appeal. The leave was denied.

March 14, 2008  
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)  
(Pitt, Molloy and Murray JJ.)  
Neutral citation:

Applications for judicial review dismissed

June 30, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Blair, Juriansz and Epstein JJ.A.)  
Neutral citation:

Application for leave to appeal dismissed

September 18, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32802 Nuri Jazairi c. Commission ontarienne des droits de la personne**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droits de la personne - Discrimination - Plaintes pour représailles - La norme de contrôle des décisions de la Commission devrait-elle être celle de la décision correcte? - Le plaignant qui établit une corrélation entre le dépôt d'une plainte en matière de droits de la personne et des conséquences négatives sur son emploi a-t-il le droit à première vue à une audience sur le fond relativement à la plainte pour représailles? - Le tribunal saisi d'une demande de contrôle judiciaire rejetée par ailleurs a-t-il le pouvoir, après avoir conclu qu'un organisme administratif a considérablement tardé à agir, d'accorder des dépens pour indemniser un plaignant non représenté des frais et des pertes liées aux coûts de renonciation?

Le demandeur, M. Nuri Jazairi, est professeur adjoint au département de sciences économiques de l'université York. Il est musulman d'ethnie arabe, originaire d'Iraq. En juillet 2000, il a déposé une plainte à la Commission ontarienne des droits de la personne (« la Commission ») alléguant que l'université York et cinq membres de son corps professoral ont pratiqué à son égard de la discrimination fondée sur sa race, son lieu d'origine, son origine ethnique, sa religion et sa croyance et qu'il avait fait l'objet de représailles en raison de plaintes antérieures qu'il avait déposées en matière de droits de la personne. En 2001, il a ajouté une autre plainte pour représailles fondée sur sa plainte de 2000. En septembre 2004, la Commission a décidé de ne pas renvoyer la plainte au Tribunal et M. Jazairi en a été informé. En octobre 2004, M. Jazairi a demandé un nouvel examen de la décision de la Commission. En mai 2006, préoccupé par le délai, M. Jazairi a introduit une demande de contrôle judiciaire, sollicitant une réparation de la nature d'un *mandamus* pour obliger la Commission à accélérer le traitement de sa plainte et pour recouvrer tous les frais qu'il avait engagés. À sa réunion de juillet, la Commission a décidé de confirmer sa première décision de ne pas renvoyer l'affaire au Tribunal. Lorsque la demande de *mandamus* a été présentée d'urgence à un juge de la Cour divisionnaire siégeant seul, la décision de la Commission dans le cadre du nouvel examen avait déjà été rendue, bien que les parties ne l'aient pas encore reçue. Vu les circonstances, le juge siégeant seul a refusé d'entendre la demande et l'a transmise pour être entendue par une formation complète. En avril 2007, M. Jazairi a introduit une deuxième demande de contrôle judiciaire pour tenter de faire annuler la décision de la Commission. Après plusieurs demandes et motions supplémentaires, la demande de M. Jazairi a été entendue par la Cour divisionnaire en février 2008. Ses demandes ont été rejetées et la cour a refusé d'accorder les diverses réparations sollicitées par M. Jazairi, notamment l'annulation de la décision de la Commission de ne pas renvoyer sa plainte au Tribunal. Monsieur Jazairi a alors demandé l'autorisation d'appel à la Cour d'appel. L'autorisation a été refusée.

14 mars 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour  
divisionnaire)  
(juges Pitt, Molloy et Murray)  
Référence neutre :

Demandes de contrôle judiciaire rejetées

30 juin 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Blair, Juriansz et Epstein)  
Référence neutre :

Demande d'autorisation d'appel rejetée

18 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32828 Toronto Sun Wah Trading Inc. v. Attorney General of Canada**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Extensions of time - Delay - Whether the Federal Court of Appeal adopted the correct test in refusing to grant an order for an extension of time for filing the agreement as to the contents of the appeal book and the appeal book - Whether in refusing the extension of time the Federal Court of Appeal denied the fundamental right for a fair hearing in accordance with the principles of fundamental justice pursuant to s. 2(e) of the *Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44 - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in determining that the test for establishing prejudice as a result of delay includes consideration of prejudice to third parties.

Toronto Sun Wah Trading brought an application for judicial review, challenging the decision by the Canadian Food Inspection Agency to release certain documents in response to an access to information request. That request was in relation to a 2005 salmonella outbreak in southern Ontario apparently linked to the consumption of bean sprouts. The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) issued a Health Hazard Alert, notifying the public that mung bean sprouts supplied by Toronto Sun Wah Trading may contain salmonella bacteria. Toronto Sun Wah voluntarily recalled its bean sprouts from the market but objected to the release of the documents at issue on a number of grounds, including that they contained personal, proprietary and confidential information as defined under the *Access to Information Act*.

The Federal Court of Canada dismissed Toronto Sun Wah's application for judicial review, finding the CFIA was correct in its decision to disclose the information. The Federal Court of Appeal dismissed Toronto Sun Wah's motion to extend time for filing the requisite agreement as to the contents of the appeal book and the appeal book, and allowed the Attorney General's motion to dismiss Toronto Sun Wah's appeal for delay.

October 24, 2007  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Teitelbaum D.J.)

Applicant's application for judicial review dismissed

July 15, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Evans, Sharlow and Trudel JJ.A.)

Applicant's motion to extend time dismissed;  
Respondent's motion to dismiss the applicant's appeal for  
delay allowed

September 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32828 Toronto Sun Wah Trading Inc. c. Procureur général du Canada**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Prolongations de délai - Retard - La Cour d'appel fédérale a-t-elle adopté le bon critère en refusant de rendre une ordonnance de prolongation du délai pour déposer l'entente sur le contenu du dossier d'appel et le dossier d'appel - En refusant la prolongation de délai, la Cour d'appel fédérale a-t-elle privé le demandeur de son droit fondamental à une audition impartiale de sa cause selon les principes de justice fondamentale comme le prévoit l'al. 2 e) de la *Déclaration canadienne des droits*, L.C. 1960, ch. 44? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur

de droit en statuant que le critère pour établir le préjudice résultant d'un retard comprend la considération du préjudice causé aux tiers?

Toronto Sun Wah Trading a présenté une demande de contrôle judiciaire contestant la décision de l'Agence canadienne d'inspection des aliments de communiquer certains documents en réponse à une demande d'accès à l'information. Cette demande était en rapport avec une éclosion de salmonellose dans le sud de l'Ontario, apparemment liée à la consommation de germes de haricot. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) avait lancé un avertissement de danger pour la santé informant le public que des germes de haricot mungo fournis par Toronto Sun Wah Trading pouvaient contenir la bactérie salmonella. Toronto Sun Wah a volontairement retiré du marché ses germes de haricot, mais s'est opposée à la communication des documents en cause pour plusieurs motifs, notamment parce qu'ils renfermaient des renseignements personnels, exclusifs et confidentiels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information*.

La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire de Toronto Sun Wah, concluant que la décision de l'ACIA était fondée en droit. La Cour d'appel a rejeté la requête de Toronto Sun Wah en prolongation du délai pour déposer l'entente prescrite quant au contenu du dossier d'appel et le dossier d'appel et a accueilli la requête du procureur général pour rejeter l'appel de Toronto Sun Wah pour cause de retard.

24 octobre 2007 Cour fédérale (juge suppléant Teitelbaum)	Demande de contrôle judiciaire présentée par la demanderesse rejetée
15 juillet 2008 Cour d'appel fédérale (juges Evans, Sharlow et Trudel)	Requête de la demanderesse en prolongation de délai, rejetée; requête de l'intimé en rejet d'appel de la demanderesse pour cause de retard, accueillie
29 septembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32840 Graham Davis v. Republic of Trinidad and Tobago**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Extradition – Committal hearings – Extraditable conduct – Evidence – Whether the Court of Appeal erred in law by concluding that the basis for the committal for extradition is extraditable conduct.

On October 18, 2005, an Authority to Proceed was issued by the Minister of Justice authorizing extradition proceedings against the Applicant, Graham Davis. The Republic of Trinidad & Tobago seeks his extradition to face prosecution on a charge of indecent assault, which corresponds to the Canadian criminal offence of sexual assault contrary to s. 271 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 (“*Code*”). The extradition judge concluded that there was insufficient evidence to justify the Applicant’s extradition and discharged the Applicant. The Respondent’s appeal was allowed. The Court of Appeal, Berger J.A. dissenting, concluded that the extradition judge erred in finding that the Attorney General had the onus of establishing, with evidence, that the Crown would have prosecuted the hybrid offence by way of indictment rather than by way of summary conviction had it occurred in Canada. The Court of Appeal set aside the discharge order and ordered the committal of the Applicant.

December 19, 2006 Court of Queen’s Bench of Alberta (Wittmann A.C.J.) Neutral citation: 2006 ABQB 907	Applicant discharged
August 6, 2008 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Berger [ <i>dissenting</i> ] and Martin J.J.A.) Neutral citation: 2008 ABCA 275	Appeal allowed
October 6, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32840 Graham Davis c. République de Trinité-et-Tobago**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Extradition – Audiences relatives à l’incarcération – Conduite pouvant donner lieu à l’extradition – Preuve – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le fondement de l’incarcération en vue de l’extradition est la conduite pouvant donner lieu à l’extradition?

Le 18 octobre 2005, le ministre de la Justice a pris un arrêté introductif d’instance autorisant que les procédures d’extradition soient engagées contre le demandeur, Graham Davis. La République de Trinité-et-Tobago a demandé que celui-ci soit extradé pour subir son procès pour attentat à la pudeur, infraction criminelle qui correspond, au Canada, à l’agression sexuelle prévue à l’art. 271 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 (le «Code»). Le juge d’extradition a conclu qu’il n’y avait pas de preuve suffisante justifiant l’extradition du demandeur et a ordonné sa libération. L’appel de l’intimée a été accueilli. La Cour d’appel, le juge Berger étant dissident, a conclu que le juge d’extradition a fait erreur en concluant qu’il incombait au procureur général d’établir, avec des preuves, que le ministère public aurait poursuivi l’infraction mixte par voie de mise en accusation plutôt que par la procédure sommaire si l’infraction avait été commise au Canada. La Cour d’appel a annulé l’ordonnance de libération et a ordonné l’incarcération du demandeur.

19 décembre 2006

Libération du demandeur

Cour du Banc de la Reine de l’Alberta  
(le juge en chef adjoint Wittmann)  
Référence neutre : 2006 ABQB 907

6 août 2008

Appel accueilli

Cour d’appel de l’Alberta  
(les juges McFadyen, Berger [*dissident*] et Martin)  
Référence neutre : 2008 ABCA 275

6 octobre 2008

Demande d’autorisation d’appel déposée

Cour suprême du Canada

---

**32830 Nu-Pharm Inc. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Attorney General of Canada and the Director-General, Therapeutic Products Directorate of Health Canada**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial review - Courts - Federal court - Jurisdiction - Whether jurisdiction of the Federal Court and provincial superior courts over civil actions against the federal Crown is ousted by s. 18 of the *Federal Courts Act* - Whether s. 18 grants the Federal Court exclusive jurisdiction to review governmental decision-making regardless of the purpose for which the review is made, or is that jurisdiction limited to review for the purposes of assessing lawfulness in an administrative law sense and granting the remedies set out in subparagraph 18(1)(a) of the Act?

Nu-pharm is a generic drug manufacturer that in 1997 filed an abbreviated new drug submission (ANDS) for Nu-enalapril, comparing its product to Apo-Enalapril, itself a generic version of Merck’s Vasotec. Health Canada refused to review Nu-pharm’s ANDS because it had not made its comparison to a valid Canadian Reference Product. On judicial review, this decision was quashed and Nu-pharm obtained a notice of compliance (“NOC”) to market its product. Shortly after, Merck obtained an order quashing the Minister’s decision and this decision was upheld on appeal. Following the Court of Appeal judgment, the Director-General at Health Canada sent letters to the Provincial Drug Benefit Managers, advising them that Nu-pharm’s NOC was no longer valid and that Nu-enalapril could not be sold or advertised. In April 2000, Nu-pharm sent a letter to the Director-General, alleging that it did not require a NOC in order to market Nu-enalapril because it was no longer a new drug. The Director-General did not agree with this submission and maintained that a NOC was required. In February 2001, Nu-pharm sought judicial review of that decision and a declaration that the Minister had no authority to state that the sale of Nu-enalapril would contravene the Food and Drug Regulations, that the Minister was acting unlawfully in treating it as a new drug, and requiring the Minister to retract all statements that the sale of the drug would be unlawful. In February 2002, Nu-pharm filed a statement of claim, claiming damages against the Crown as compensation for the profits it would have otherwise earned by marketing Nu-enalapril. When Merck was granted leave to intervene, Nu-pharm filed a notice of discontinuance in the judicial review application. The Minister then brought a motion for summary judgment on the ground that Nu-pharm’s entire

claim was contingent on a finding that the Director-General's decisions were unlawful, a determination that could only be made on judicial review.

September 28, 2007 Federal Court of Canada, Trial Division (Hugessen J.)	Action dismissed
July 3, 2008 Federal Court of Appeal (Linden, Nadon and Sexton JJ.A.)	Appeal dismissed
September 29, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32830 Nu-Pharm Inc. c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, procureur général du Canada et le directeur général de la Direction des produits thérapeutiques de Santé Canada**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Tribunaux - Cour fédérale - Compétence - L'article 18 de la *Loi sur les Cours fédérales* a-t-il pour effet de priver la Cour fédérale et les cours supérieures provinciales de leur compétence à l'égard des actions civiles contre la Couronne fédérale? - L'art. 18 confère-t-il à la Cour fédérale la compétence exclusive pour contrôler les décisions gouvernementales sans égard au but du contrôle ou bien cette compétence se limite-t-elle plutôt au contrôle dans le but d'évaluer la légalité au sens du droit administratif et à accorder les réparations énoncées à l'al. (1) a) de la Loi?

Nu-pharm est un fabricant de médicaments génériques qui a déposé, en 1997, une présentation abrégée de drogue nouvelle (PADN) pour le Nu-enalapril, comparant son produit à l'Apo-Enalapril, lui-même une version générique du Vasotec, de Merck. Santé Canada a refusé d'examiner la PADN de Nu-pharm parce qu'elle n'avait pas fait sa comparaison à un produit de référence canadien. Dans le cadre d'un contrôle judiciaire, cette décision a été annulée et Nu-Pharm a obtenu un avis de conformité pour commercialiser son produit. Peu de temps après, Merck a obtenu une ordonnance annulant la décision du ministre et cette décision a été confirmée en appel. À la suite du jugement de la Cour d'appel, le directeur général à Santé Canada a envoyé des lettres aux gestionnaires provinciaux des programmes de prestations pharmaceutiques, les informant que l'avis de conformité de Nu-pharm n'était plus valide et que le Nu-enalapril ne pouvait pas être vendu ou annoncé. En avril 2000, Nu-pharm a envoyé une lettre au directeur général, alléguant qu'elle n'avait pas besoin d'un avis de conformité pour commercialiser le Nu-enalapril parce qu'il ne s'agissait plus d'un nouveau médicament. Le directeur général n'était pas d'accord avec cette observation et a maintenu qu'un avis de conformité était nécessaire. En février 2001, Nu-pharm a demandé le contrôle judiciaire de cette décision et un jugement déclarant que le ministre n'avait pas le pouvoir de déclarer que la vente du Nu-enalapril contreviendrait au Règlement sur les aliments et drogues et que le ministre agissait illégalement en le qualifiant de nouveau médicament, et obligeant le ministre à rétracter toutes les déclarations mentionnant que la vente du médicament serait illégale. En février 2002, Nu-pharm a déposé une demande en dommages-intérêts contre la Couronne pour être dédommée relativement aux bénéfices qu'elle aurait autrement touchés par la commercialisation du Nu-enalapril. Lorsque Merck a obtenu l'autorisation d'intervenir, Nu-pharm a déposé un avis de désistement dans la demande de contrôle judiciaire. Le ministre a présenté une requête en jugement sommaire au motif que la demande de Nu-pharm dépendait entièrement d'une conclusion selon laquelle les décisions du directeur général étaient illégales, une conclusion qui ne pouvait être tirée que dans le cadre d'un contrôle judiciaire.

28 septembre 2007 Cour fédérale (juge Hugessen)	Action rejetée
3 juillet 2008 Cour d'appel fédérale (juges Linden, Nadon et Sexton)	Appel rejeté
29 septembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32842 Minister of Justice of Canada v. Henry Fischbacher**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Extradition - Whether elements of foreign offence and Canadian offence must match before allowing extradition - Whether misalignment may arise between Canadian offence for which fugitive is committed and foreign offence for which fugitive is surrendered - Whether a misalignment test separate and apart from double criminality applies - Whether Minister must undertake comparative analysis between Canadian criminal law and the penal law of the requesting state.

The United States seeks to extradite the Respondent to stand trial in Arizona for first degree murder. Allegedly, the Respondent beat and drowned his wife during a fight in their house in Arizona. The authority to proceed sought his committal for extradition based on the Canadian offence of “murder, contrary to section 231 of the *Criminal Code*”.

October 25, 2007 Ontario Superior Court of Justice (O’Neill J.)	Applicant committed for extradition to United States on the offence of second degree murder
March 17, 2008 Minister of Justice (Canada) (Hon. R. Nicholson)	Order to surrender Applicant to United States to stand trial for the offence of first degree murder
August 1, 2008 Court of Appeal for Ontario (Doherty, MacFarland and Kent (ad hoc) JJ.A. ) Neutral citation: 2008 ONCA 571	Application for judicial review allowed, surrender order quashed, matter remitted to Minister for reconsideration
October 1, 2008 Supreme Court of Canada	Applications for an extension of time and for leave to appeal filed

---

**32842 Ministre de la Justice du Canada c. Henry Fischbacher**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Extradition - Les éléments d’une infraction étrangère et d’une infraction canadienne doivent-ils concorder avant de permettre l’extradition? - Peut-il y avoir discordance entre l’infraction canadienne pour laquelle le fugitif est incarcéré et l’infraction étrangère pour laquelle le fugitif est extradé? - Un critère de discordance distinct de la double incrimination s’applique-t-il? - Le ministre doit-il entreprendre une analyse comparative entre le droit criminel canadien et le droit pénal de l’État requérant?

Les États-Unis demandent l’extradition de l’intimé pour qu’il subisse son procès en Arizona pour meurtre au premier degré. L’intimé aurait présumément battu et noyé son épouse pendant une dispute à leur domicile en Arizona. L’arrêté introductif d’instance visait à obtenir son incarcération en vue de son extradition fondée sur l’infraction canadienne de [TRANSDUCTION] « meurtre, contrairement à l’article 231 du *Code criminel* ».

25 octobre 2007 Cour supérieure de justice de l’Ontario (juge O’Neill)	Le demandeur est incarcéré en vue de son extradition vers les États-Unis relativement à l’infraction de meurtre au deuxième degré
17 mars 2008 Ministre de la Justice (Canada) (L’hon. R. Nicholson)	Arrêté d’extradition vers les États-Unis pour subir un procès relativement à l’infraction de meurtre au premier degré
1 <sup>er</sup> août 2008 Cour d’appel de l’Ontario (juges Doherty, MacFarland et Kent (ad hoc)) Référence neutre : 2008 ONCA 571	Demande de contrôle judiciaire accueillie, arrêté d’extradition annulé, affaire renvoyée au ministre pour nouvel examen

**32853 Roger Dale Arcand v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Right to life, liberty and security of the person - Appeals - Abuse of process - Prosecutorial misconduct - Stay of proceedings - Whether the Court of Appeal erred in law by overturning the trial judge's finding that the violation of the Applicant's *Charter* rights justified a stay of all charges - Whether the Court of Appeal erred by finding that the trial judge made a palpable and overriding error - Whether the Court of Appeal erred by failing to consider or apply s. 131 of the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P.33.

The Applicant was supervisor of the water pollution control plant for the City of Brockville. Pursuant to an investigation, the Applicant was terminated. The City pleaded guilty to two counts under the *Ontario Water Resources Act*, R.S.O. 1990, c. O.40 and was fined \$50,000. The Applicant was charged with seven counts under the Act and this was later amended by adding 26 further counts. In October 2002, the defence applied to the Superior Court of Justice for a writ of prohibition with *certiorari* in aid, on the ground that the Crown had breached its disclosure obligations. The application was granted and the proceedings against the Applicant stayed. The court concluded that the Crown had failed to discharge its disclosure obligations thereby compromising the Applicant's right to a fair trial. In December 2004, the Court of Appeal allowed the appeal and set aside the stay of proceedings. The case was remitted back to trial.

A second trial was set for February 2006. In October 2005 the trial judge heard a defence application for production of 22 documents which the City claimed were privileged. The trial judge reviewed the documents and all but 10 were eventually produced to the Applicant. At the outset of trial in February 2006, the defence applied for a stay of the additional charges, arguing that they were laid outside the two-year limitation period prescribed by the Act. Prior to releasing his ruling on the stay application, the trial judge held an in chambers meeting with counsel with the presence of a court reporter. The trial judge expressed concerns about the additional charges. The trial judge indicated that he would consider an application for a stay of proceedings on the basis of abuse of process. Based on the comments of the trial judge, the Crown requested that the trial judge recuse himself because of an appearance of judicial bias. The trial judge refused. The defence withdrew its application to stay the additional charges and on the basis of alleged prosecutorial misconduct, instead applied for an order quashing or staying the entire proceedings as an abuse of process and requested costs against the Crown.

December 1, 2006  
Ontario Court of Justice  
(Vaugh J.)

Section 7 of the *Charter* violated due to prosecutorial misconduct and abuse of process; order staying all counts and order directing the Crown to pay costs fixed at maximum of \$50,000

October 15, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Power J.)

Appeal dismissed

August 28, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk and Epstein JJ.A. and Glithero  
R.S.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 595

Appeal allowed; new trial ordered

October 22, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32853 Roger Dale Arcand c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Appels - Abus de procédure - Conduite blâmable de la poursuite - Arrêt des procédures - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en infirmant la conclusion du juge de première instance selon laquelle la violation des droits du demandeur garantis par la *Charte* justifiait la suspension de toutes les accusations? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge de première instance a commis une erreur manifeste et dominante? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas considérer ou appliquer l'art. 131 de la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, ch. P.33?

Le demandeur était superviseur de l'usine d'épuration de la Cité de Brockville. À la suite d'une enquête, le demandeur a été congédié. La Cité a plaidé coupable à deux chefs d'accusation en vertu de la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*, L.R.O. 1990, ch. O.40 et a été condamnée à une amende de 50 000 \$. Le demandeur a d'abord été accusé sous sept chefs en vertu de la loi, puis sous 26 chefs supplémentaires. En octobre 2002, la défense a demandé à la Cour supérieure de justice de l'Ontario un bref de prohibition et de *certiorari* à titre de redressement, au motif que le ministère public avait violé ses obligations de divulgation. La demande a été accueillie et les procédures contre le demandeur ont été arrêtées. La cour a conclu que le ministère public ne s'était pas acquitté de ses obligations de divulgation, compromettant ainsi le droit du demandeur à un procès équitable. En décembre 2004, la Cour d'appel a accueilli l'appel et annulé l'arrêt des procédures. L'affaire a été renvoyée à procès.

Un deuxième procès devait avoir lieu en février 2006. En octobre 2005, le juge de première instance a entendu une demande de la défense pour la production de 22 documents qui, selon la Cité, étaient privilégiés. Le juge de première instance a examiné les documents et tous sauf 10 d'entre eux ont fini par être communiqués au demandeur. Au début du procès en février 2006, la défense a demandé la suspension des accusations supplémentaires, plaidant qu'elles avaient été portées après l'expiration du délai de prescription de deux ans prévu par la loi. Avant de rendre sa décision sur la demande de suspension, le juge de première instance a tenu une réunion en son cabinet avec les avocats en présence d'un sténographe judiciaire. Le juge de première instance s'est dit préoccupé par les accusations supplémentaires. Le juge a fait savoir qu'il considérerait une demande d'arrêt des procédures fondée sur un abus de procédure. S'appuyant sur les commentaires du juge de première instance, le ministère public a demandé que celui-ci se récuse en raison d'une apparence de partialité judiciaire. Le juge a refusé. La défense a retiré sa demande de suspension des accusations supplémentaires et, alléguant une conduite blâmable de la poursuite, a plutôt demandé une ordonnance annulant ou suspendant toutes les procédures en tant qu'abus de procédure et a demandé que le ministère public soit condamné aux dépens.

1<sup>er</sup> décembre 2006

Cour de justice de l'Ontario  
(juge Waugh)

L'article 7 de la *Charte* a été violé en raison d'une conduite blâmable de la poursuite et d'un abus de procédure; ordonnance de suspension sous tous les chefs et ministère public condamné aux dépens fixés à un maximum de 50 000 \$

15 octobre 2007

Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Power)

Appel rejeté

28 août 2008

Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Cronk et Epstein et juge principal régional Glithero)  
Référence neutre : 2008 ONCA 595

Appel accueilli; nouveau procès ordonné

22 octobre 2008

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---